

Затверджено рішенням  
Установчих зборів членів  
ГРОМАДСЬКОЇ СПІЛКИ  
«Асоціація наставництва  
для дітей та молоді»  
Протокол № 01-08/2018  
від 01.08.2018

**СТАТУТ  
ГРОМАДСЬКОЇ СПІЛКИ  
«АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИЦТВА ДЛЯ  
ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ»**

1.1. Спілка це не має виборчої території, територія діяльності, адміністративного інтересу своїх членів, територія, в якій діє та публічності.  
1.2. Спілка у своїй діяльності керується Конституцією України, законами України, актами законодавства України, цим Статутом, міжнародними договорами, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України.  
1.3. Назва Спілки:  
в українській мові:  
ГРОМАДСЬКА СПІЛКА «АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИЦТВА ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ»  
в англійській мові:  
CIVIL SOCIETY UNION «ASSOCIATION OF MENTORING FOR CHILDREN AND YOUTH»  
в російській мові:  
ОБЩЕСТВО «АССОЦИАЦИЯ НАСТАВНИЧЕСТВА ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ»  
1.4. Спілка це громадська організація, діяльність якої не має державного характеру.  
1.5. Діяльність Спілки поширюється на всю територію України.

**2. ПРАВОВИЙ СТАТУС СПІЛКИ**

2.1. Діяльність Спілки це суверенна діяльність, що здійснюється у її відношенні з державою, територіальними органами місцевого самоврядування, підприємствами, організаціями, установами, громадськими організаціями, фізичними та юридичними особами.  
2.2. Діяльність Спілки не має державного характеру.

2018

Approved by the decision of  
the Constituent Meeting of  
the founders of the CIVIL  
SOCIETY UNION  
«Association of mentoring  
for children and youth»  
Minutes No. 01-08 / 2018  
dated August 01, 2018

**STATUTE  
OF CIVIL SOCIETY UNION  
«ASSOCIATION OF MENTORING FOR  
CHILDREN AND YOUTH»**

1.1. The Union is not a territorial, territory of activity, administrative interest of its members, territory, in which it operates and publicity.  
1.2. The Union in its activity is guided by the Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine "On Public Associations", the current legislation of Ukraine, this Statute, international treaties consented by the Verkhovna Rada of Ukraine as binding.  
1.3. Union names:  
in Ukrainian:  
- full name in Ukrainian: CIVIL SOCIETY UNION «ASSOCIATION OF MENTORING FOR CHILDREN AND YOUTH»  
- abbreviated name in Ukrainian: CSU «ASSOCIATION OF MENTORS»  
in English:  
- full name in English: CIVIL SOCIETY UNION «ASSOCIATION OF MENTORING FOR CHILDREN AND YOUTH»  
- abbreviated name in English: CSU «ASSOCIATION OF MENTORS»  
1.4. The Union is self-governed, the interference of public authorities, local authorities, their officials and officials in the activities of the Union is not allowed.  
1.5. The activities of the Union extend throughout the territory of Ukraine.

**3. LEGAL STATUS OF THE UNION**

3.1. The activities of the Union are of a social character that operates itself in its interaction with state authorities, local self-government bodies, enterprises, institutions, organizations of various forms of ownership, including partnerships with public associations, enterprises, funds registered in Ukraine or

2018

## 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. ГРОМАДСЬКА СПІЛКА «АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИЦТВА ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ» (надалі – Спілка) є недержавною, неприбутковою, неполітичною громадською спілкою.

1.2. Спілка діє на засадах добровільності, самоврядності, рівності перед законом, вільного вибору території діяльності, відсутності майнового інтересу своїх членів, прозорості, відкритості та публічності.

1.3. Спілка у своїй діяльності керується Конституцією України, Законом України «Про громадські об'єднання», чинним законодавством України, цим Статутом, міжнародними договорами, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України.

1.4. Найменування Спілки:

*українською мовою:*

- повне найменування українською мовою: **ГРОМАДСЬКА СПІЛКА «АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИЦТВА ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ»;**

- скорочене найменування українською мовою: **ГС «АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИКІВ»;**

*англійською мовою:*

- повне найменування англійською мовою: **CIVIL SOCIETY UNION «ASSOCIATION OF MENTORING FOR CHILDREN AND YOUTH».**

- скорочене найменування англійською мовою: **CSU «ASSOCIATION OF MENTORS».**

1.5. Спілка є самоврядною, втручання органів державної влади, органів місцевого самоврядування, їх посадових і службових осіб у діяльність Спілки не допускається.

1.6. Діяльність Спілки поширюється на всю територію України.

## 2. ПРАВОВИЙ СТАТУС СПІЛКИ

2.1. Діяльність Спілки має суспільний характер, що проявляється у її взаємодії з органами державної влади, органами місцевого самоврядування, підприємствами, установами, організаціями різних форм власності, встановленні партнерських відносин з іншими громадськими

## 1. GENERAL PROVISIONS

1.1. CIVIL SOCIETY UNION «ASSOCIATION OF MENTORING FOR CHILDREN AND YOUTH» (hereinafter - the Union) is a non-governmental, non-profit, non-political, civil society union.

1.2. The Union operates on the principles of voluntarism, self-government, equality before the law, free choice of territory, lack of property interests of its members, transparency, openness and publicity.

1.3. The Union in its activity is guided by the Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine "On Public Associations", the current legislation of Ukraine, this Statute, international treaties consented by the Verkhovna Rada of Ukraine as binding.

1.4. Union name:

*in Ukrainian:*

- full name in Ukrainian: **«ГРОМАДСЬКА СПІЛКА «АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИЦТВА ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ»;**

- abbreviated name in Ukrainian: **ГС «АСОЦІАЦІЯ НАСТАВНИКІВ»;**

*in English:*

- full name in English: **CIVIL SOCIETY UNION «ASSOCIATION OF MENTORING FOR CHILDREN AND YOUTH».**

- abbreviated name in English: **CSU «ASSOCIATION OF MENTORS».**

1.5. The Union is self-governed, the interference of public authorities, local authorities, their officials and officials in the activities of the Union is not allowed.

1.6. The activities of the Union extend throughout the territory of Ukraine.

## 2. LEGAL STATUS OF THE UNION

2.1. The activities of the Union are of a social character that manifests itself in its interaction with state authorities, local self-government bodies, enterprises, institutions, organizations of various forms of ownership, establishing partnerships with other public associations, movements, funds registered in Ukraine or



об'єднаннями, рухами, фондами, зареєстрованими в Україні чи за її межами, громадянами України, іноземцями та/або особами без громадянства.

2.2. Спілка набуває статусу юридичної особи з моменту її державної реєстрації згідно з чинним законодавством, має свою печатку, штампи і бланки зі своїм найменуванням та рахунки у банківських установах. Спілка може мати власну символіку (емблему, інший розпізнавальний знак, прапор), яка підлягає реєстрації у встановленому законодавством порядку.

2.3. З моменту державної реєстрації Спілка має виключне право на використання свого найменування.

2.4. Для досягнення своєї мети та виконання статутних завдань Спілка у встановленому чинним законодавством порядку має право:

2.4.1. Здійснювати будь-яку не заборонену законодавством діяльність, яка необхідна для виконання статутних завдань Спілки;

2.4.2. Виступати учасником цивільно-правових відносин, набувати майнові і немайнові права та обов'язки;

2.4.3. Представляти і захищати свої законні інтереси та законні інтереси своїх членів чи інших осіб у будь-яких органах державної влади, в тому числі у судах, правоохоронних органах, у органах місцевого самоврядування, на підприємствах, в установах та організаціях усіх форм власності та підпорядкування;

2.4.4. Вільно поширювати інформацію про свою діяльність, пропагувати свою мету (завдання), публікувати результати діяльності Спілки, проводити інформаційно-роз'яснювальну роботу;

2.4.5. Ідейно, організаційно та матеріально підтримувати інші об'єднання громадян, надавати допомогу у їх створенні та веденні їх діяльності;

2.4.6. Одержувати у порядку, визначеному законом, публічну інформацію, що знаходиться у володінні суб'єктів владних повноважень, інших розпорядників публічної інформації;

2.4.7. Брати участь в організації і фінансуванні, а також самостійно проводити конференції, семінари, змагання, лекції, круглі столи, консультації, творчі заходи,

abroad, citizens of Ukraine, foreigners and / or stateless persons.

2.2. The Union acquires the status of a legal entity from the moment of its state registration in accordance with the current legislation, has its own seal, stamps and forms with its designation and accounts in banking institutions. The Union may have its own symbols (emblem, other distinguishing sign, flag), which is subject to registration in accordance with the procedure prescribed by the law.

2.3. Since the moment of the state registration, the Union has the exclusive right to use its name.

2.4. In order to achieve its purpose and fulfill its statutory purposes, the Union, in accordance with the procedure prescribed by the current legislation, has the right to:

2.4.1. Carry out any activities, that are not prohibited by the law and are necessary for the fulfillment of the statutory purposes of the Union;

2.4.2. Act as a participant in civil-law relations, to acquire proprietary and non-proprietary rights and obligations;

2.4.3. Represent and protect their legitimate interests and legitimate interests of their members or other persons in any public authorities, including courts, law enforcement agencies, in local self-government bodies, in enterprises, in institutions and organizations.

2.4.4. Freely disseminate information about its activities, promote its purpose (goals), publish the results of the activities of the Union, conduct informative and explanatory work;

2.4.5. Ideally, organizationally and materially support other associations of citizens, provide assistance for their creation and their activities;

2.4.6. Receive public information in the manner prescribed by the law, which is in the possession of the subjects of power, and other administrators of public information;

2.4.7. Participate in organizing and financing, as well as independently hold conferences, seminars, competitions, lectures, round tables, consultations, creative events, contests,



конкурси, з'їзди та інші заходи, пов'язані зі статутною діяльністю Спілки, із залученням представників громадськості, органів державної влади та місцевого самоврядування, експертів із різних галузей суспільного життя, у т.ч. міжнародних;

2.4.8. Отримувати допомогу у вигляді коштів або майна, що надходить безоплатно у вигляді членських внесків, безповоротної фінансової допомоги, пожертв, грантів та самостійно вирішувати питання про їх використання;

2.4.9. Здійснювати у порядку, визначеному чинним законодавством, необхідну господарську чи іншу підприємницьку діяльність безпосередньо або через створення в порядку, передбаченому законом, юридичних осіб (товариств, підприємств), якщо така діяльність відповідає меті (завданням) Спілки та сприяє її досягненню;

2.4.10. Звертатись у порядку, визначеному законом, до органів державної влади, органів місцевого самоврядування, їх посадових і службових осіб з пропозиціями (зауваженнями), заявами (клопотаннями), скаргами;

2.4.11. Брати участь у порядку, визначеному законодавством, у розробленні проєктів нормативно-правових актів, що видаються органами державної влади, органами місцевого самоврядування і стосуються сфери діяльності громадського об'єднання та важливих питань державного і суспільного життя;

2.4.12. Брати участь у порядку, визначеному законодавством, у роботі консультативних, дорадчих та інших допоміжних органів, що утворюються органами державної влади чи органами місцевого самоврядування для проведення консультацій з громадськими об'єднаннями та підготовки рекомендацій з питань, що стосуються сфери їх діяльності;

2.4.13. Підтримувати прямі міжнародні контакти з організаціями громадян інших країн, укладати відповідні угоди та брати участь у міжнародних заходах з питань діяльності Спілки, що не суперечить міжнародним зобов'язанням України;

2.4.14. Засновувати з метою досягнення статутної мети засоби масової інформації;

2.4.15. Створювати та реалізовувати різноманітні проєкти, запроваджувати

congresses and other events related to the statutory activities of the Union, with the participation of representatives of the public, state authorities and local self-government, experts in various fields of public life, including international ones;

2.4.8. To receive assistance in the form of funds or property, which is received free of charge in the form of membership fees, irreversible financial assistance, donations, grants and independently decide on the issue of their;

2.4.9. To carry out, in accordance with the procedure established by the current legislation, the necessary economic or other entrepreneurial activity directly or through the creation of legal entities (companies, enterprises) in accordance with the procedure prescribed by the law, if such activity meets the purpose (goals) of the Union and aids its achievement;

2.4.10. To address proposals (remarks), applications (solicitations/petitions), complaints, in accordance with the procedure established by the law, to state authorities, bodies of local self-government, their officials and officers;

2.4.11. Participate in the procedure prescribed by law in drafting legal acts issued by state authorities, local self-government bodies and relating to the field of activity of a public association and important issues of state and public life;

2.4.12. Participate in the procedure prescribed by law in the work of advisory, consultative and other subsidiary bodies created by state authorities or local self-government bodies for consultation with public associations and preparing recommendations on issues related to their field of activity;

2.4.13. Maintain direct contacts with public associations of other countries, to enter into appropriate agreements and participate in international meetings on the activities of the Union, which does not contradict international obligations of Ukraine;

2.4.14. Establish media in order to achieve the statutory goal;

2.4.15. Create and implement a variety of projects, introduce programs;



програми;

2.4.16. Одержувати на умовах оренди або тимчасового безкоштовного користування будівлі, обладнання, транспортні засоби та інше майно, що необхідне для здійснення статутних завдань Спілки;

2.4.17. Відкривати рахунки у національній та іноземній валютах в банківських установах;

2.4.18. Засновувати нагороди з метою відзначення членів Спілки та її партнерів;

2.4.19. Користуватися іншими правами, передбаченими законодавством України.

2.5. Спілка несе відповідальність за своїми зобов'язаннями належним їй майном. Спілка не відповідає за зобов'язаннями своїх членів, а її члени не відповідають за зобов'язаннями Спілки, за винятком випадків, коли вони беруть на себе такі зобов'язання.

### 3. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ СПІЛКИ

3.1. Основною метою діяльності Спілки є – об'єднання зусиль усіх зацікавлених осіб, в тому числі співпраця та взаємодія членів Спілки у здійсненні діяльності, що спрямована на розбудову і реалізацію програм наставництва для дітей та молоді, а також розвитку правової основи діяльності членів Спілки та підвищення ефективності їх роботи, пропагування серед членів Спілки різних наставницьких програм, отримання інформаційно-консультативної та соціальної допомоги, і як наслідок - захист прав і законних інтересів дітей та молоді, а надто дітей-сиріт, дітей, позбавлених батьківського піклування та дітей, які проживають в інтернатних закладах.

3.2. Основними завданнями Спілки є:

3.2.1. сприяння розвитку наставництва як одної із форми підтримки та соціалізації дітей та молоді;

3.2.2. розробка і реалізація програм, проектів, заходів з наставництва для дітей і молоді;

3.2.3. проведення досліджень і сприяння поширенню знань про наставництво як таке, організація діяльності із питань соціалізації дітей та молоді, а також інших аналогічних сфер;

3.2.4. розробка і просування (поширення) стандартів і методик наставництва, а також конкретних програм з наставництва;

2.4.16. Obtain on the terms of lease or temporary free use of the building, equipment, vehicles and other property necessary for the implementation of the statutory tasks of the Union;

2.4.17. Open accounts in national and foreign currencies in banking institutions;

2.4.18. Establish awards in order to celebrate members of the Union and its partners;

2.4.19. Use other rights stipulated by the legislation of Ukraine.

2.5. The Union is liable for its obligations with its property. The Union is not liable for the obligations of its members, and its members are not liable for the obligations of the Union, except when they assume such obligations.

### 3. PURPOSE AND GOALS OF THE UNION

3.1. The main purpose of the Union's activity is to unite the efforts of all stakeholders, including the cooperation and interaction of the Union members in the activities aimed at developing and implementing mentoring programs for children and youth, as well as developing the legal basis for the Union's members' activities and improving the effectiveness of their work, promotion of various mentoring programs among members of the Union, receiving information, consulting and social assistance, and consequently - the protection of the rights and legitimate interests of children and youth and especially orphans and children deprived of parental care and children living in boarding schools.

3.2. The main goals of the Union are:

3.2.1. promotion of mentoring as one of the forms of support and socialization of children and youth;

3.2.2. development and implementation of mentoring programs, projects, events for children and youth;

3.2.3. conducting research and promoting the dissemination of knowledge about mentoring itself, organizing activities on the issues of the socialization of children and youth and other similar fields;

3.2.4. development and promotion (dissemination) of standards and methods of mentoring, as well as specific mentoring



3.2.5. проведення навчань та організація тренінгів для наставників, вдосконалення науково-практичних підходів у підвищенні рівня кваліфікації наставників для дітей та молоді;

3.2.6. організаційне, методичне і кадрове забезпечення здійснення програм наставництва для дітей та молоді;

3.2.7. співпраця із фахівцями у сфері наставництва і соціального захисту дітей та молоді;

3.2.8. координація і розвиток спільної діяльності членів Спілки з розробки і реалізації програм наставництва для дітей і молоді;

3.2.9. співпраця з органами державної влади та місцевого самоврядування, іншими громадськими об'єднаннями у сфері наставництва для дітей та молоді;

3.2.10. сприяння членам Спілки у використанні передових міжнародних практик наставництва, методичних напрацювань, інструментів опіки та моніторингу;

3.2.11. співпраця із засобами масової інформації щодо діяльності Спілки та її членів, доведення до суспільства соціальної користі інституту наставництва та його подальший вплив на соціум в цілому та для формування всеукраїнського руху наставництва;

3.2.12. організація та проведення форумів, конференцій, симпозіумів, семінарів, круглих столів і інших аналогічних заходів спрямованих на поширення ідей наставництва в Україні;

3.2.13. сприяння врегулюванню спорів, що виникають між членами Спілки, органами державної влади та місцевого самоврядування, іншими громадськими об'єднаннями;

3.2.14. надання допомоги членам Спілки з питань їх професійної діяльності;

3.2.15. здійснення видавничої діяльності в порядку, передбаченому законом, випуск періодичних видань інформаційного, просвітницького і методичного характеру, вільне поширення інформації про діяльність Спілки у засобах масової інформації.

programs;

3.2.5. conducting of training and organization of trainings for mentors, improvement of scientific and practical approaches in improving of the level of qualification of mentors for children and youth;

3.2.6. organizational, methodological and personnel support for the implementation of mentoring programs for children and youth

3.2.7. cooperation with specialists in the field of mentoring and social protection of children and youth;

3.2.8. coordination and development of joint activities of members of the Union for the development and implementation of mentoring programs for children and youth;

3.2.9. cooperation with state authorities and local self-government, other community associations in the field of mentoring for children and youth;

3.2.10. assistance to the members of the Union in the use of advanced international practices of mentoring, methodological developments, tools of care and monitoring;

3.2.11. cooperation with mass media on the activities of the Union and its members, substantiation of the social benefits of the mentoring institution to the society and its subsequent influence on the society as a whole and for the formation of an all-Ukrainian mentoring movement;

3.2.12. organizing and conducting forums, conferences, symposiums, seminars, round tables and other similar arrangements aimed at dissemination of mentoring ideas in Ukraine;

3.2.13. assistance in resolving disputes that arise between members of the Union, state authorities and local self-government, and other public bodies;

3.2.14. assistance to the members of the Union in their professional activities;

3.2.15. implementation of publishing activities in the manner prescribed by law, the publication of periodicals of informational, educational and methodical nature, the free dissemination of information on the activities of the Union in the media.

#### **4. ЧЛЕНИ СПІЛКИ, ЇХНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ**

#### **4. MEMBERS OF THE UNION, THEIR RIGHTS AND OBLIGATIONS**



4.1. Члени Спілки беруть участь у її діяльності на добровільних засадах. Ніхто не може бути примушений до вступу у Спілку. Належність чи неналежність до Спілки не може бути підставою для обмеження прав і свобод будь-якої особи.

4.2. Членами Спілки можуть бути юридичні особи приватного права, у тому числі громадські об'єднання зі статусом юридичної особи, благодійні фонди, громадяни України, іноземці, особи без громадянства, які досягли 18 років та не визнані судом недієздатними, а також підтримують мету та завдання Спілки, визнають Статут Спілки.

4.3. Прийом до членів Спілки здійснюється на підставі заяви юридичної особи приватного права, підписаної уповноваженою особою, яка має право представляти юридичну особу відповідно до чинного законодавства. За необхідності представник юридичної особи приватного права може брати участь в діяльності Спілки на підставі довіреності від юридичної особи, оформленої у відповідності до чинного законодавства. Відповідна заява розглядається у місячний строк з моменту її надходження Правлінням Спілки, яке приймає рішення щодо членства юридичної особи у складі Спілки.

4.4. Прийом до членів Спілки здійснюється на підставі заяви фізичної особи, що подається до Правління Спілки. Заява розглядається у місячний строк з моменту її надходження Правлінням Спілки, яке приймає рішення щодо членства фізичної особи у складі Спілки.

4.5. Усі члени Спілки є рівними у реалізації своїх прав та виконанні обов'язків.

#### 4.6. **Члени Спілки мають право:**

4.6.1. обирати і бути обраними до керівних органів Спілки, брати участь у Загальних зборах Спілки з правом ухвального голосу;

4.6.2. брати участь у роботі постійних та тимчасових комісій, створених рішенням Загальних зборів Спілки;

4.6.3. звертатися до органів Спілки з запитаними та пропозиціями з питань, пов'язаних з діяльністю Спілки, одержувати відповіді;

4.1. Members of the Union take part in its activities on a voluntary basis. No one can be compelled to join the Union. The membership or non-membership in the Union cannot be the basis for restriction of the rights and freedoms of any person.

4.2. Membership in the Union is open to legal entities of private law, including public associations with the status of legal entities, charitable foundations, citizens of Ukraine, foreigners, persons without citizenship, who have reached the age of 18 years, not recognized by the court incapacitated and support the purpose and goals of the Union, recognize the Statute of the Union.

4.3. Admission to the Union members is carried out on the basis of a statement of a legal entity of private law signed by an authorized person who has the right to represent a legal entity in accordance with the current legislation. Representative of a legal entity of private law takes participation in the activities of the Union on the basis of the power of attorney of a legal entity, issued in accordance with the current legislation. The relevant application is considered within one month from the date of its receipt by the Board of the Union, which makes decision on the membership of a legal entity in the Union.

4.4. Admission to the members of the Union is carried out on the basis of the application of the individual, submitted to the Board of the Union. The application is considered within one month from the date of its receipt by the Board of the Union, which makes decision on the membership of an individual in the Union.

4.5. All members of the Union are equal in the exercise of their rights and fulfilment of their obligations.

#### 4.6. **Members of the Union have the right to:**

4.6.1. elect and be elected to the governing bodies of the Union, to participate in the General Meeting of the Union with the right to decisive vote;

4.6.2. participate in the work of permanent and ad hoc commissions established by the decision of the General Meeting of the Union;

4.6.3. address inquiries and proposals on matters related to the activities of the Union to the bodies of the Union and to receive answers;



4.6.4. оскаржувати рішення, дії, бездіяльність керівних органів Спілки, подавати заяви, заперечення і скарги на прийняті ними рішення Загальним зборам Спілки та вимагати розгляду скарг і заяв на Загальних зборах;

4.6.5. отримувати інформацію з питань діяльності Спілки;

4.6.6. звертатися до органів Спілки за допомогою у захисті своїх прав та законних інтересів;

4.6.7. вільно відстоювати і пропагувати ідеї та пропозиції з питань, що обговорюються в Спілкою до прийняття рішень з цих питань;

4.6.8. вільно виходити зі Спілки за власною заявою.

#### **4.7. Члени Спілки зобов'язані:**

4.7.1. дотримуватись положень Статуту Спілки;

4.7.2. виконувати рішення керівних органів Спілки;

4.7.3. своєчасно сплачувати вступні та членські внески в розмірах та в строки, що встановлюються Загальними зборами Спілки;

4.7.4. сприяти здійсненню завдань Спілки;

4.7.5. брати участь у публічних заходах, що проводяться Спілкою;

4.8. Членство в Спілці припиняється у випадках:

4.8.1. виходу із Спілки за власним бажанням;

4.8.2. виключення зі Спілки на підставі рішення Загальних зборів, у зв'язку із порушенням вимог цього Статуту, або якщо діяльність члена суперечить меті та завданням Спілки або якщо член втратив зв'язок із Спілкою без поважних причин чи за систематичну несплату членських внесків;

4.8.3. смерті члена Спілки.

4.9. Підстави для виключення із членів Спілки:

4.9.1. неодноразові порушення Статуту Спілки;

4.9.2. неучасть у діяльності Спілки особисто або через представника протягом принаймні 12 (дванадцяти) місяців;

4.9.3. несплата членських внесків протягом останнього року.

4.10. Питання про виключення вирішується Загальними зборами Спілки більшістю голосів.

4.6.4. appeal decisions, actions or omissions of the governing bodies of the Union, to address applications, objections and complaints about their decisions to the General Meeting of the Union and to demand consideration of complaints and applications by the General Meeting;

4.6.5. receive information on the activities of the Union;

4.6.6. request support from authorities of the Union in protecting their rights and legitimate interests;

4.6.7. freely defend and promote ideas and suggestions on the issues discussed in the Union until decision on these issues is made;

4.6.8. freely resign from the Union.

#### **4.7. Members of the Union are obliged to:**

4.7.1. comply with the provisions of the Statute of the Union;

4.7.2. execute decisions of the governing bodies of the Union;

4.7.3. pay entry and membership fees on time, in the amount and in time set by the General Meeting of the Union;

4.7.4. contribute to the accomplishment of the tasks of the Union;

4.7.5. take part in public events held by the Union;

4.8. Membership in the Union is terminated in the following cases:

4.8.1. resignation from the Union;

4.8.2. exclusion from the Union by decision of the General Meeting in relation to the violation of this Statute or the activity of members contradicts the goal and purposes of the Union, or if the member has lost communication with the Union without a valid reason or for systematic non-payment of membership fees;

4.8.3. death of a member of the Union.

4.9. Grounds for exclusion from members of the Union:

4.9.1. repeated violations of the Statute of the Organization;

4.9.2. Non-participation in the activities of the Union personally or through a representative for at least 12 (twelve) months;

4.9.3. non-payment of membership fees during the last year.

4.10. The issue of exclusion is decided by the General Meeting of the Union by a majority of votes.



4.11. Член Спілки не має права голосу при вирішенні Загальними зборами Спілки питань щодо вчинення ним правочину та щодо спору між ним та Спілкою.

4.12. Розміри вступних та членських внесків визначаються рішенням Загальних зборів.

4.13. Членам Спілки, які зробили значний та особливий внесок у розвиток діяльності Спілки або своєю діяльністю активно сприяли впровадженню в життя мети і завдань Спілки може присвоюватися статус **«Почесний член Спілки»**. Рішення про присвоєння статусу «Почесний член Спілки» приймається Правлінням Спілки простою більшістю голосів.

4.14. Окрім членів Спілки участь у її діяльності можуть брати **асоційовані учасники**. Асоційовані учасники Спілки – не мають усієї повноти прав та обов'язків членів Спілки. Асоційованими учасниками Спілки можуть бути особи передбачені п. 4.2. цього Статуту, які мають намір здійснити свій вклад у статутну діяльність Спілки та сприяти реалізації її мети і при цьому не бути повним членом Спілки. Асоційовані учасники спілки не можуть брати участь у голосуванні та бути обраними до керівних органів Спілки. Рішення про присвоєння статусу «асоційований учасник» приймається Правлінням Спілки простою більшістю голосів.

## 5. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ СПІЛКИ

5.1. Управління Спілкою здійснюється на засадах демократизму, гласності, виборності органів управління, підпорядкованості і виконавчої дисципліни, із врахуванням регламентуючих документів Спілки.

5.2. Органами управління Спілкою є: Загальні збори членів Спілки, Правління Спілки та Президент Спілки.

5.3. **Загальні збори членів Спілки** (далі – Загальні збори) є вищим органом Спілки, який вправі приймати рішення з будь-яких питань її діяльності, в тому числі і з тих, що передані до компетенції Правління та Президента Спілки.

4.11. A member of the Union shall not have the right to vote when dealing with the General Meeting of the Union issues concerning their commission of the act and the dispute between them and the Union.

4.12. The amounts of entrance and membership fees are determined by the decision of the General Meeting.

4.13. Members of the Union who have made a considerable and special contribution to the development of the activities of the Union or their activities have essentially promoted implementation of the purpose and goals of the Union may be granted the status of "Honorary Member of the Union". The decision to grant the status of "Honorary Member of the Union" shall be adopted by the Board of the Union by a simple majority of votes.

4.14. In addition to the members of the Union, associate members may participate in its activities. Associate members of the Union do not have all the full rights and obligations of the members of the Union. Persons determined in clause 4.2. of this Statute, who intend to contribute to the statutory activities of the Union and contribute to the implementation of its purpose and thus not to be a full member of the Union, may be associate members of the Union. Associate members of the Union can not vote and be elected to the governing bodies of the Union. The decision to grant the status of "associate member" shall be adopted by the Board of the Union by a simple majority of votes.

## 5. MANAGEMENT BODIES OF THE UNION

5.1. Management of the Union is carried out on the principles of democracy, publicity, electivity of management bodies, subordination and executive discipline with taking into account the regulation documents of the Union.

5.2. The management bodies of the Union are: the General meeting of the members of the Union, the Board of the Union and the President of the Union.

5.3. **The General Meeting of the members of the Union** (hereinafter referred to as the General meeting) is the supreme body of the Union, which has the right to make decisions on any issues of its activities, including those, which are transferred to the competence of the Board and the President of the Union.



5.3.1. У Загальних зборах приймають участь представники усіх членів Спілки. Кожний член Спілки має один голос. Збори вважаються повноважними, якщо на них присутні не менше половини членів Спілки.

5.3.2. Чергові Загальні збори скликаються Правлінням або Президентом Спілки щорічно. Загальні збори розглядають питання, винесені на їх розгляд Правлінням, Президентом Спілки, а також членами Спілки.

5.3.3. Позачергові Загальні збори скликаються при наявності обставин, що зачіпають суттєві інтереси Спілки, а також в інших випадках передбачених цим Статутом та законодавством України.

5.3.4. Не менше як  $\frac{1}{10}$  частина членів Спілки мають право ініціювати скликання позачергових Загальних зборів. Якщо вимога членів Спілки про скликання Загальних зборів не виконана, ці члени мають право самостійно скликати Загальні збори.

5.3.5. До виключної компетенції Загальних зборів належить вирішення наступних питань:

5.3.5.1. Визначення основних напрямків діяльності Спілки, затвердження її планів та звітів про їх виконання;

5.3.5.2. Внесення і затвердження змін до установчих документів Спілки, відомостей про Спілку;

5.3.5.3. Затвердження зразків печаток, штампів, емблеми, логотипа та інших зразків реквізитів Спілки;

5.3.5.4. Прийняття рішення про припинення діяльності Спілки;

5.3.5.5. Обрання ліквідаційної комісії, затвердження ліквідаційного балансу;

5.3.5.6. Обрання та відкликання Правління або окремих членів Правління Спілки, Президента та Наглядової Ради;

5.3.5.7. Визначення порядку та способів реалізації права власності та здійснення контролю за її реалізацією;

5.3.5.8. Затвердження звітних доповідей Президента, Правління Спілки та Наглядової Ради, а також представлених Президентом перспективних планів розвитку і діяльності Спілки.

5.3.6. Рішення Загальних зборів вважаються прийнятими, якщо за них проголосувала проста більшість від числа присутніх

5.3.1. All members of the Union participate in the General Meeting. Each Member of the Union has one vote. General meeting is deemed to be valid if at least half of the members of the Union are present.

5.3.2. Regular General Meeting is convened by the Board or by the President of the Union annually. The General Meeting shall consider issues submitted to it by the Board, the President of the Union, as well as members of the Union.

5.3.3. Extraordinary General Meetings are convened in case of existence of circumstances affecting the essential interests of the Union, as well as in other cases defined by this Statute and the legislation of Ukraine.

5.3.4. Not less than  $\frac{1}{10}$  of the members of the Union have the right to initiate the convening of an extraordinary General Meeting. If the requirement of members of the Union for convening of the General Meeting is not fulfilled, these members have the right to convene the General Meeting on their own.

5.3.5. The exclusive competence of the General Meeting is to resolve the following issues:

5.3.5.1. Determination of the main activities of the Union, approval of its plans and reports on their implementation;

5.3.5.2. Making and approving changes to the constituent documents of the Union, information about the Union;

5.3.5.3. Approval of samples of seals, stamps, emblems, logos and other samples of the details of the Union;

5.3.5.4. Decision on termination of the activity of the Union;

5.3.5.5. Election of the liquidation commission, approval of the liquidation balance;

5.3.5.6. Election and recall of the Board or individual members of the Board of the Union, the President, Supervisory Board;

5.3.5.7. Determination of the procedure and methods for exercising of the proprietary rights and control over their enforcement;

5.3.5.8. Approval of the accounting reports of the President, the Board of the Union and the Supervisory Board, as well as long-term plans on development and activities of the Union represented by the President.

5.3.6. The decisions of the General Meeting shall be deemed to be adopted if they have voted for by a simple majority from the number of



учасників Загальних зборів. З питань, передбачених п.5.3.5.2, п. 5.3.5.4 рішення Загальних зборів вважається прийнятим, якщо за нього проголосувало не менше як  $\frac{3}{4}$  присутніх учасників Загальних зборів. Також  $\frac{3}{4}$  голосів присутніх учасників Загальних зборів приймаються рішення щодо відчуження майна Спілки на суму, що становить п'ятдесят і більше відсотків майна Спілки.

5.3.7. Загальні збори Спілки приймають «Рішення». Рішення прийняті Загальними зборами з дотриманням вимог даного Статуту, внутрішніх документів та законодавства України, обов'язкові для інших органів управління Спілкою та членів Спілки. Рішення, прийняті Загальними зборами, набувають чинності з моменту їх прийняття, якщо інше не визначено Загальними зборами.

5.3.8. Головує на засіданнях Загальних зборів особа з числа членів Спілки, обрана Загальними зборами Головою зборів. Хід Загальних зборів протоколюється. Протоколи засідань Загальних зборів ведуться секретерам Загальних зборів, який обирається загальними зборами, підписується Головою і секретарем Загальних зборів.

5.4. **Правління Спілки** є керівним органом Спілки на період між Загальними зборами, обирається терміном на 3 (три) роки та виконує функції з управління його поточною, організаційною діяльністю.

5.4.1 Правління підзвітне Загальним зборам і організовує виконання їх рішень. Правління діє від імені Спілки в межах, передбачених цим Статутом, внутрішніми документами та чинним законодавством.

5.4.2. Головою Правління є Президент Спілки.

5.4.3. Структура Правління, його склад та адміністративні функції кожного його члена затверджуються Загальними зборами. Члени Правління є підзвітними Загальним зборам і несуть відповідальність перед ними за діяльність Спілки та належне виконання своїх посадових обов'язків. Правління звітує перед членами Спілки на Загальних зборах Спілки.

5.4.4. До компетенції Правління відноситься:

5.4.4.1. Організація виконання рішень

participants present at the General Meeting. On the issues stipulated in clause 5.3.3.5.2, clause 5.3.5.4, the decision of the General Meeting shall be deemed to be adopted if at least a  $\frac{3}{4}$  of the meeting participants have voted for it. Also,  $\frac{3}{4}$  of participants present at the General Meeting adopt decision on the alienation of the property of the Union for an amount equal to fifty percent or more of the property of the Union.

5.3.7. The General Meeting of the Union shall adopt the "Decisions". Decisions adopted by the General Meeting that meet the requirements of this Statute, internal documents and legislation of Ukraine, are binding on other management bodies of the Union and members of the Union. Decisions adopted by the General Meeting shall come into force from the moment of their adoption, unless otherwise specified by the General Meeting.

5.3.8. Person from among the members of the Union elected by the General Meeting as the Chairman of the meeting presides at meetings of the General Meeting. The course of the General Meeting is minuted. Minutes of meetings of the General Meeting are handled by the Secretaries of the General Meeting, which are elected by the General Meeting, are signed by the Chairman and the Secretary of the General Meeting.

5.4. **The Board of the Union** is the governing body of the Union for the period between the General Meetings and is elected for a term of 3 (three) years and performs functions for managing its current, organizational activities.

5.4.1 The Board shall be accountable to the General Meeting and ensures execution of their decisions. The Board acts on behalf of the Union within the restrictions stipulated by this Statute, internal documents and current legislation.

5.4.2. The Chairman of the Board is the President of the Union.

5.4.3. The structure of the Board, its composition and administrative functions of each member are approved by the General Meeting. Board members are accountable to the General Meeting and are responsible to them for the activities of the Union and proper fulfillment of their official duties. The Board reports to the members of the Union at the General Meeting of the Union.

5.4.4. The competence of the Board shall include:

5.4.4.1. Ensuring of execution of the decisions



Загальних зборів;

5.4.4.2. Скликання Загальних зборів та формування їх порядку денного, підготовка матеріалів з питань порядку денного, попередній розгляд всіх питань, що належать до компетенції Зборів та підготовка проектів рішень з цих питань до Зборів;

5.4.4.3. Підготовка та подання рекомендацій Загальним зборам щодо визначення основних напрямів діяльності Спілки, затвердження планів і звітів про їх виконання, інших пропозицій з питань діяльності Спілки;

5.4.4.4. Затвердження поточних планів діяльності Спілки та заходів, необхідних для їх виконання;

5.4.4.5. Здійснення окремих функцій щодо управління майном за рішенням Загальних зборів членів Спілки;

5.4.4.6. Підготовка річних звітів з діяльності Спілки, в тому числі про залучення і використання коштів та майна Спілки; звітів з виконання програм та проектів Спілки та подання їх на затвердження Загальних зборів;

5.4.4.7. Прийняття у члени Спілки;

5.4.4.8. Вирішення інших питань крім тих, що відносяться до виключної компетенції Загальних зборів.

5.4.5. Головує на засіданнях Правління Голова.

5.4.6. Усі питання, що входять у компетенцію Правління, вирішуються колегіально на засіданнях Правління. Правління проводить чергові і позачергові засідання. Чергові засідання скликаються Головою Правління, але не рідше, ніж раз на 6 (шість) місяців. Про час, місце та порядок денний засідання члени Правління повідомляються за 10 днів до моменту його проведення. Позачергові засідання скликаються Головою Правління на вимогу третини членів Правління. Засідання Правління є правомочним за умови присутності не менше половини його членів.

5.4.7. Кожен член Правління може виступати з ініціативою про прийняття рішень із будь-яких питань, що входять до компетенції Правління.

5.4.8. Рішення Правління приймаються шляхом голосування простою більшістю голосів. Кожен член Правління має один голос. За поділу голосів вирішальним є голос

of the General Meeting;

5.4.4.2. Convening of General Meetings and formation of their agenda, preparation of materials on the agenda issues, preliminary consideration of all issues that fall within the competence of the Meeting and preparation of draft decisions on these issues before the Meeting;

5.4.4.3. Preparation and submission of recommendations to the General Meeting on the definition of the main activities of the Union, approval of plans and reports on their execution, other proposals on the activities of the Union;

5.4.4.4. Approval of the current activity plans of the Union and the measures necessary for their execution;

5.4.4.5. Carrying out of separate functions concerning property management on the decision of the General Meeting of the members of the Union;

5.4.4.6. Preparation of annual reports on the activities of the Union, including the call and use of funds and property of the Union; reports on the implementation of the programs and projects of the Union and submission of them for approval by the General Meeting;

5.4.4.7. Admission to membership of the Union;

5.4.4.8. Solving other issues other than those relating to the exclusive competence of the General Meeting.

5.4.5. Chairman of the Board Meeting is the President of the Union.

5.4.6. All issues falling within the competence of the Board are solved collectively at the meetings of the Board. The Board holds regular and extraordinary meetings. Regular meetings are convened by the President of the Union, but not less than once every 6 (six) months. Members of the Board are informed about the time, place and agenda of the meeting 10 days before the time of its holding. Extraordinary meetings are convened by the President of the Union at the request of one-third of the members of the Board. The meeting of the Board is valid if at least half of its members are present.

5.4.7. Each member of the Board may take the initiative to make decisions on any issues within the competence of the Board.

5.4.8. Decisions of the Board are adopted by a simple majority vote. Each Board member has one vote. In case of even the division of votes, the vote of the President of the Union is



Голови Правління.

5.5. Засідання керівних органів Спілки (Загальних зборів, Правління) можуть проводитись як за безпосередньої участі членів або їх представників, так і за допомогою інтернет зв'язку з використанням аудіовізуальних комп'ютерних програм онлайн конференцій. Рішення про форму проведення такого засідання приймає Правління Спілки та повідомляє членів Спілки не пізніше ніж за 10 (десять) днів до визначеної дати проведення засідання (Загальних зборів, Правління) про обрану форму засідання. Будь-яке засідання керівних органів оформляється протоколом; про форму засідання вказується у протоколі, якщо засідання відбувалось за допомогою інтернет-зв'язку.

5.6. Президент Спілки здійснює оперативне управління справами, майном та коштами Спілки в межах встановлених даним Статутом. Забезпечує виконання рішень Загальних зборів та Правління Спілки.

5.6.1. Президент Спілки обирається та звільняється Загальними зборами терміном на 5 (п'ять) років, є підзвітний Загальним зборам та підконтрольний Правлінню Спілки і вправі вносити на розгляд Загальних зборів та Правління Спілки пропозиції з будь-якого аспекту діяльності Спілки.

5.7. Президент Спілки:

5.7.1. Діє від імені Спілки без довіреності та представляє Спілку у її відносинах з іншими органами, підприємствами, установами, об'єднаннями громадян незалежно від їх форм власності;

5.7.2. Видає накази, розпорядження, інші внутрішні нормативні акти та документи Спілки.

5.7.3. Організовує документообіг, діловодство, ведення бухгалтерського обліку та звітності Спілки;

5.7.4. Здійснює прийняття, переведення на іншу роботу, відсторонення від неї та звільнення працівників Спілки, застосовує до них заходи заохочення та стягнення, затверджує посадові обов'язки працівників Спілки;

5.7.5. Виступає розпорядником коштів та майна Спілки, укладає та підписує від імені Спілки господарські та інші договори,

decisive.

5.5 Meetings of the governing bodies of the Union (General Meeting, Board) can be held either with the direct participation of members or their representatives, or through Internet communication with the use of audiovisual computer programs of online conferences. Decision about the form of holding such a meeting is adopted by the Board of the Union and Board informs the members of the Union on the chosen form of the meeting not later than 10 (ten) days before the specified date of the meeting (General Meeting, Board Meeting). Any meeting of the governing bodies is drawn up by the minutes; the format of the meeting is indicated in the minutes, if the meeting was held using internet connection.

5.6. The President of the Union carries out operational management of affairs, property and funds of the Union within the restriction established by this Statute and ensures pursuant to the decisions of the General Meeting and Board of the Union.

5.6.1. The President of the Union is elected and dismissed by the General Meeting for a term of 5 (five) years, is accountable to the General Meeting and is accountable to the Board of the Union, and is entitled to submit proposals concerning any aspect of the activities of the Union to the General Meeting and Board of the Union.

5.7. The President of the Union:

5.7.1. Acts on behalf of the Union without a power of attorney and represents the Union in its relations with other bodies, enterprises, institutions, associations of citizens irrespective of their forms of ownership;

5.7.2. Issues orders, instructions, other internal normative acts and documents of the Union.

5.7.3. Organizes document management, office work, accounting and accounting records of the Union;

5.7.4. Carries out acceptance, transfer, discharge and dismissal of workers of the Union, applies incentives and penalties to them, approves the duties of the employees of the Union;

5.7.5. He serves as the manager of the Union's funds and property, concludes and signs on behalf of the Union economic and other



контракти, видає довіреності на право вчинення дій та представництва від імені Спілки;

5.7.6. Організовує підготовку засідань Правління Спілки;

5.7.7. Вирішує інші питання діяльності Спілки відповідно до мети і основних завдань її діяльності, віднесені до його компетенції цим Статутом, приймає з цих питань будь-які інші рішення або виконує будь-які інші дії, крім тих, що відносяться до компетенції Загальних зборів Спілки;

5.7.8. Звітує про свою роботу та роботу Правління перед Загальними зборами Спілки на чергових Загальних зборах.

5.8. Звітування здійснюється на чергових Загальних зборах. Позачергове звітування здійснюється на вимогу не менше як  $\frac{1}{3}$  членів Спілки.

5.9. Президент Спілки може бути відкликаний з посади за рішенням Загальних зборів за ініціативою не менше як  $\frac{3}{4}$  голосів учасників Загальних зборів, до закінчення строку, на який він обирався, у випадках:

- за власним бажанням на підставі поданої письмової заяви;

- при неодноразовому порушенні вимог Статуту Спілки;

- якщо своїми діями він завдав матеріальну чи моральну шкоду Спілці.

5.10. У разі, якщо Президент не може приступити до своїх обов'язків протягом більше як 6 (шести) місяців  $\frac{1}{10}$  членів Спілки ініціює скликання позачергових Загальних зборів для обговорення становища та питання про керівництво Спілкою.

## 6. НАГЛЯДОВА РАДА

6.1. Наглядова Рада є консультативним та контролюючим органом Спілки і здійснює ревізію її фінансово-господарської діяльності у випадку наявності більше 3 (трьох) членів Спілки.

6.2. Наглядова Рада є підзвітною лише Загальним зборам Спілки.

6.3. Персональний склад Наглядової Ради затверджується Загальними зборами. Член Наглядової Ради не може бути одночасно членом Правління чи Президентом Спілки.

agreements, contracts, issues a power of attorney for the right to commit acts and representation on behalf of the Union;

5.7.6. Organizes the preparation for the Meetings of the Board of the Union;

5.7.7. Resolves other issues of the Union's activities in accordance with the purpose and main goals of its activities, assigned to his competence by this Statute, adopts any other decisions on these issues or performs any other actions other than those that fall within the competence of the General Meeting of the Union;

5.7.8. Reports on his work and the work of the Management Board before the General Meeting of the Union at the regular General Meeting.

5.8. Reporting is carried out at the regular General Meeting. Extraordinary reporting is carried out on request of at least  $\frac{1}{3}$  of the members of the Union.

5.9. The President of the Union may be recalled from office by decision of the General Meeting on the initiative of at least  $\frac{3}{4}$  of the votes of the members of the meeting, before the expiration of the term for which he was elected, in the following cases:

- at his own request, on the basis of a written application;

- repeated violation of the requirements of the Statute of the Union;

- if he caused material or moral harm to the Union by his actions.

5.10 In case if the President cannot take up his duties for more than 6 (six) months,  $\frac{1}{10}$  of the members of the Union shall initiate the convening of an extraordinary General Meeting to discuss the situation and the issue of management of the Union.

## 6. SUPERVISORY BOARD

6.1. The Supervisory Board is an advisory and supervisory body of the Union and carries out a revision of its financial and economic activity in case if more than 3 (three) members of the Union are present.

6.2. The Supervisory Board is accountable only to the General Meeting of the Union.

6.3. The personal composition of the Supervisory Board is approved by the General Meeting. A member of the Supervisory Board may not be a member of the Board or the President of the Union at the same time.



6.4. Наглядова Рада обирається з числа членів Спілки в складі голови та двох членів комісії строком на один рік. Голову Наглядової Ради пропонують для затвердження Загальними зборами Спілки члени Наглядової Ради.

6.5. До повноважень Наглядової Ради належить:

- внесення пропозицій щодо фінансової діяльності та використання активів Спілки;
- складання висновків про фінансову діяльність та використання активів Спілки до затвердження Загальними зборами річних бюджетів, балансів, фінансових та інших звітів керівних органів Спілки;
- проведення перевірок фінансово-господарської діяльності Спілки;
- надання звітів перевірок та ревізій Загальним зборам для прийняття відповідних рішень;
- ініціювання скликання позачергових Загальних зборів;
- затвердження річного плану діяльності Наглядової Ради.

6.6. Очолює Наглядову Раду голова, який:

- керує роботою Наглядової Ради;
- скликає Наглядову Раду на чергові та позачергові засідання.

6.7. Наглядова Рада є правомочною, якщо в її роботі беруть участь більшість від її складу. Рішення приймаються більшістю голосів членів Наглядової Ради, присутніх на засіданні. При рівності голосів, голос Голови Наглядової Ради є вирішальним.

## **7. ПОРЯДОК ОСКАРЖЕННЯ РІШЕНЬ, ДІЙ, БЕЗДІЯЛЬНОСТІ КЕРІВНИХ ОРГАНІВ СПІЛКИ ТА РОЗГЛЯДУ СКАРГ**

7.1. Рішення, дії, бездіяльність керівних органів Спілки можуть бути оскаржені членом (членами) Спілки.

7.2. Скарги на рішення, дії, бездіяльність Президента Спілки можуть бути подані до Правління Спілки або винесені на розгляд Загальних зборів.

7.3. Правління на найближчому засіданні зобов'язане розглянути скаргу і прийняти рішення щодо якого повідомити особу, що

6.4. The Supervisory Board is elected for a term of one year from among the members of the Union consisting of the Chairman and two members of the Commission. The Chairman of the Supervisory Board is proposed by members of the Supervisory Board for approval by the General Meeting of the Union.

6.5. The powers of the Supervisory Board include:

- making suggestions on financial activities and use of the assets of the Union;
- drawing up conclusions on the financial activities and use of the assets of the Union prior to the approval of annual budgets, balances, financial and other reports of the governing bodies of the Union by the General Meeting ;
- conducting inspections of the financial and economic activities of the Union;
- submission of audits' and revisions' reports to the General Meeting for making relevant decisions;
- initiating the convention of an extraordinary General Meeting;
- approval of the annual plan of activity of the Supervisory Board.

6.6. The Supervisory Board is headed by the Chairman, who:

- manages the work of the Supervisory Board;
- convenes the Supervisory Board at regular and extraordinary meetings.

6.7. The Supervisory Board is competent, if the majority of its members participate in its work. Decisions are made by the majority of votes of members of the Supervisory Board present at the meeting. In case of even equality of votes, the vote of the Chairman of the Supervisory Board is decisive.

## **7. PROCEDURE FOR APPEAL OF DECISIONS, ACTIONS, AND OMISSIONS OF ADMINISTRATIVE UNIONS AND HANDLING COMPLAINTS**

7.1. The decisions, actions, omissions of the governing bodies of the Union may be appealed by the member(s) of the Union.

7.2. Complaints concerning the decisions, actions, omissions of the President of the Union may be submitted to the Board of the Union or submitted for the consideration by the General Meeting.

7.3. The Board is obliged to consider the complaint at the next meeting and adopt a decision, about which the Board is obliged to



подала скаргу.

7.4. Якщо Правління вирішить, що рішення щодо скарги виходитиме за межі його повноважень, воно передає скаргу та матеріали, які пов'язані з нею, на розгляд Загальних зборів, про що повідомляється особа, яка подала скаргу.

7.5. У випадку незгоди з рішенням Правління щодо скарги, а також інші рішення, дії, бездіяльність Правління Спілки можуть бути передані на оскарження до Загальних зборів.

7.6. Загальні збори на найближчих зборах зобов'язані розглянути скаргу та матеріали і прийняти рішення. Про прийняте рішення повідомляється особа, яка подала скаргу.

## 8. МІЖНАРОДНА СПІВПРАЦЯ

8.1. Відповідно до своїх статутних завдань Спілка має право здійснювати міжнародну діяльність у порядку визначеному цим Статутом, чинним законодавством України та міжнародними договорами згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України.

8.2. Міжнародна діяльність Спілки може здійснюватись шляхом участі у міжнародних проектах, роботі міжнародних організацій, а також у інших формах, що не суперечать законодавству України, нормам і принципам міжнародного права.

8.3. При здійсненні міжнародної діяльності Спілка користується повним обсягом прав та обов'язків юридичної особи.

8.4. Спілка:

8.4.1. організовує обмін делегаціями, організовує за участі іноземних партнерів турніри, конференції, з'їзди, форуми, виставки, ярмарки, відряджає своїх представників для участі у відповідних заходах за межами України.

8.4.2. проводить спільно з іноземними організаціями дослідження у відповідності з напрямками своєї діяльності, публікує їх результати;

8.4.3. реалізовує інші спільні програми та проекти за участю іноземних партнерів та міжнародних організацій, що не суперечать чинному законодавству України.

inform the person who submitted the complaint.  
7.4. If the Board decides that the decision on a complaint is beyond its competence, it will transmit the complaint and materials related to it for consideration by the General Meeting, and the person who filed the complaint shall be informed about this.

7.5. In case of disagreement with the decision of the Board concerning the complaint, as well as with other decisions, actions, inactions of the Board of the Union can be referred to the General Meeting for consideration.

7.6. The General Meeting is obliged to consider the complaint and the materials at the next meeting and make a decision. The person who filed the complaint shall be informed of the decision made.

## 8. INTERNATIONAL COOPERATION

8.1. In accordance with its statutory goals, the Union has the right to carry out international activities in accordance with the procedure established by this Charter, the current legislation of Ukraine and international agreements, consented by the Verkhovna Rada of Ukraine as binding.

8.2. International activities of the Union may be carried out through participation in international projects, work of international organizations, as well as in other forms that do not contradict the legislation of Ukraine, norms and principles of international law.

8.3. In the exercise of international activities, the Union shall enjoy the full scope of the rights and obligations of the legal entity.

8.4. Union:

8.4.1. organizes delegation exchange, tournaments, conferences, congresses, forums, exhibitions, fairs with the participation of foreign partners, dispatch its representatives for participation in appropriate events outside Ukraine.

8.4.2. conducts research in accordance with the directions of their activities, publishes their results in conjunction with foreign organizations;

8.4.3. implements other joint programs and projects with the participation of foreign partners and international organizations that do not contradict the current legislation of Ukraine.



## 9. ВІДОКРЕМЛЕНІ ПІДРОЗДІЛИ СПІЛКИ

9.1. Спілка може утворювати у встановленому законом порядку філії, представництва, інші відокремлені структурні підрозділи як на території України, так і за її межами.

9.2. Рішення про утворення чи припинення діяльності відокремлених підрозділів Спілки приймаються Загальними зборами.

9.3. Філія Спілки є відокремленим підрозділом, що розташований поза місцезнаходженням Спілки та здійснює всі або частину функцій Спілки.

9.4. Представництво Спілки є відокремленим підрозділом, що розташований поза місцезнаходженням Спілки та здійснює представництво і захист інтересів Спілки.

9.5. Керівники відокремлених підрозділів Спілки призначаються Загальними зборами і діють на підставі довіреності.

9.6. Майно та кошти, які були закріплені за відокремленим підрозділом Спілки, після припинення його діяльності передаються безпосередньо у відання Правління Спілки до прийняття рішення щодо розподілу майна та коштів Загальними зборами Спілки.

## 10. КОШТИ ТА МАЙНО СПІЛКИ

10.1. Спілка є неприємницьким товариством, основною метою якого не є одержання прибутку. Для здійснення своєї статутної мети та завдань у власності Спілки можуть бути кошти, цінні папери, майнові і немайнові права, матеріальні та нематеріальні активи, обладнання, транспорт, інші засоби та майно, набуття яких не забороняється чинним законодавством України.

10.2. Спілка самостійно і незалежно здійснює право володіння, користування та розпорядження належним їй майном, коштами, майновими та немайновими правами через свої статутні органи в межах їх компетенції.

10.3. Майно Спілки складається з коштів або майна, які надходять безоплатно або у вигляді безповоротної фінансової допомоги чи добровільних пожертвувань, в тому числі

## 9. SEPARATE DIVISIONS OF THE UNION

9.1. The Union may form affiliates, representative offices, and other separated structural division in the manner established by law both on the territory of Ukraine and abroad.

9.2. The decision to establish or terminate the activities of the separate divisions of the Union shall be adopted by the General Meeting.

9.3 The affiliate of the Union is a separate division located outside the Union and carries out all or part of the Union's functions.

9.4. The representative office of the Union is a separate division located outside the Union and represents and protects the interests of the Union.

9.5 The heads of the separate divisions of the Union shall be appointed by the General Meeting and shall act on the basis of a power of attorney.

9.6. Property and funds that have been assigned to a separate division of the Union after the termination of its activities shall be transferred directly to the Board of the Union until a decision is adopted on the distribution of property and funds by the General Meeting of the Union.

## 10. THE PROPERTY AND THE FUNDS OF THE UNION

10.1. The Union is a non-profit organization and its primary purpose is not profit-making. In order to accomplish its statutory purpose and goals, the Union may have funds, securities, property and non-property rights, tangible and intangible assets, equipment, transport, other means and property, the acquisition of which is not prohibited by the current legislation of Ukraine.

10.2 The Union self-sustained and independently exercises the right to own, use and dispose of its property, funds, property and non-property rights through its authorized bodies within their competence.

10.3 The Union's property consists of funds or property that are received free of charge or in the form of irrevocable financial assistance or voluntary donations, including contributions



внесків членів Спілки, пасивних доходів, дотацій або субсидій з державного чи місцевого бюджетів, а також з державних цільових фондів, благодійної, гуманітарної та технічної допомоги, у тому числі відповідно до міжнародних договорів України; доходів від основної діяльності Спілки відповідно до Статуту та законодавства.

10.4. Доходи або майно Спілки чи їх частина не підлягають розподілу між її засновниками, членами, працівниками, (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску), членами органів управління та іншими пов'язаними з ними особами.

10.5. Доходи або майно Спілки використовуються виключно для фінансування видатків та утримання Спілки, реалізації мети та напрямів діяльності Спілки.

10.6. Спілка несе відповідальність за своїми зобов'язаннями усім належним їй на праві власності майном. Спілка не несе відповідальність за зобов'язаннями своїх членів. Члени не несуть відповідальність за зобов'язаннями Спілки, якщо інше не передбачено законом.

10.7. Спілка зобов'язана вести оперативний та бухгалтерський облік, статистичну звітність, зареєструватись у органах Державної фіскальної служби України та сплачувати у встановленому законом порядку і розмірах податки.

10.8. Державний контроль за діяльністю Спілки здійснюється уповноваженими державними органами у порядку передбаченому законом.

10.9. У разі припинення діяльності Спілки (в результаті її ліквідації, злиття, приєднання, поділу або перетворення) її доходи (прибутки) або їх частина не можуть перерозподілятися серед засновників (учасників), членів Спілки, працівників (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску) членів органів управління та інших пов'язаних з ними осіб і повинні бути передані одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного виду або зараховані до доходу бюджету, якщо інше не передбачено законом, що регулює діяльність відповідної неприбуткової організації. У разі реорганізації Спілки її майно, активи та пасиви передаються правонаступнику.

from members of the Union, passive income, dotations or subsidies from the state or local budgets, as well as from state trust funds, charitable, humanitarian and technical assistance, including in accordance with international agreements of Ukraine; revenues from the main activities of the Union in accordance with the Statute and legislation.

10.4 Revenues or property of the Union or part of them are not subdivided among its founders, members, employees (except for the payment of their labor, the payment of a unified social contribution), members of the governing bodies and other persons connected with them.

10.5 Revenues or property of the Union are used solely to finance the expenses and maintenance of the Union, the fulfillment of the purpose and courses activities of the Union.

10.6 The Union is liable for its obligations with all property owned by it. The Union is not liable for the obligations of its members. Members are not liable for the obligations of the Union, unless otherwise provided by law.

10.7. The Union is obliged to conduct records management and accounting, statistical reporting, register in the bodies of the State Fiscal Service of Ukraine, and pay taxes in accordance with procedure and rates established by the law.

10.8. State control over the activities of the Union is carried out by authorized state bodies in accordance with the procedure established by the law.

10.9. In case of termination of the activities of the Union (as a result of its liquidation, merger, accession, separation or transformation), its assets can not be redistributed among founders, members of the Union and should be transferred to one or more non-profit organizations of the corresponding type or included into budget revenue, unless otherwise provided by law, which regulates the activity of the relevant non-profit organization. In case of reorganization of the Union, its property, assets and liabilities are transferred to the successor.



10.10. Грошові кошти Спілки можуть зберігатися на розрахунковому валютному рахунках і використовуються нею самостійно.

10.11. Спілка для здійснення статутної діяльності може утворювати за рахунок власних коштів цільові фонди. Перелік цільових фондів, розмір відрахувань в них та порядок використання коштів визначається Загальними зборами.

10.10 Monetary funds of the Union can be kept on settlement and currency accounts and used by the Union independently.

10.11 The Union may form a trust fund at its own expense for the exercise of statutory activities. The list of trust funds, the amount of transfers to them and the procedure for using funds is determined by the General Meeting.

## 11. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СТАТУТУ

11.1. Порядок внесення змін до статуту визначається цим Статутом та чинним законодавством України.

11.2. Зміни до цього Статуту затверджуються рішенням Загальних зборів, якщо за це проголосувало не менше як  $\frac{3}{4}$  присутніх учасників Загальної зборів. Про зміни, що вносяться у статутні документи, повідомляється уповноважений орган з питань державної реєстрації.

## 11. PROCEDURE FOR AMENDING THE STATUTE

11.1 The procedure for amending the Statute is determined by this Statute and the current legislation of Ukraine.

11.2. Amendments to this Statute shall be approved by the decision of the General Meeting if at least  $\frac{3}{4}$  of participants present at the General Meeting of the Union have voted for it. The changes to the statutory documents are communicated to the authorized state registration authority.

## 12. ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ СПІЛКИ

12.1. Припинення діяльності Спілки здійснюється шляхом її ліквідації (саморозпуску чи примусового розпуску, в т.ч. за рішенням суду про заборону Спілки) або реорганізації.

12.2. Припинення діяльності громадського об'єднання зі статусом юридичної особи має своїм наслідком припинення юридичної особи.

12.3. Спілка має право у будь-який час прийняти рішення про припинення своєї діяльності (саморозпуск);

12.4. Рішення про саморозпуск Спілки приймається Загальними зборами, якщо за це проголосували не менше як  $\frac{3}{4}$  присутніх учасників Загальних зборів. Загальні збори створюють ліквідаційну комісію або доручають Правлінню здійснювати повноваження ліквідаційної комісії для проведення припинення громадської спілки як юридичної особи, а також приймають рішення щодо використання коштів та майна Спілки після її припинення відповідно до статуту.

12.5. У разі припинення Спілки (в результаті

## 12. TERMINATION OF THE ACTIVITY OF THE UNION

12.1. The termination of the Union's activities is carried out through its liquidation (self-dissolution or forced dissolution, including by a court decision about prohibition of the Union) or reorganization.

12.2. The termination of the activities of a public association with the status of a legal entity entails the consequence of the termination of a legal entity.

12.3. The Union has the right to adopt decision on the termination of its activities at any time (self-dissolution);

12.4 The decision on the self-dissolution of the Union shall be adopted by the General Meeting, if at least  $\frac{3}{4}$  of the participants present at the General Meeting have voted for it. The General Meeting creates a liquidation commission or entrusts the Board with the powers of the liquidation commission to terminate a public organization as a legal entity, as well as adopt decision on the use of the funds and property of the Union after its termination in accordance with the Statute.

12.5 In the event of termination of the Union (as



її ліквідації, злиття, приєднання, поділу або перетворення) її доходи (прибутки) або їх частина не можуть перерозподілятися серед засновників (учасників), членів Спілки, працівників (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску) членів органів управління та інших пов'язаних з ними осіб і повинні бути передані одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного виду або зараховані до доходу бюджету, якщо інше не передбачено законом, що регулює діяльність відповідної неприбуткової організації.

12.6. Реорганізація Спілки здійснюється за рішенням Загальних зборів, якщо за це проголосувало не менше як  $\frac{3}{4}$  присутніх учасників Загальних зборів. Реорганізація Спілки здійснюється шляхом її приєднання до іншого громадського об'єднання такого самого статусу на підставі рішення Спілки про припинення діяльності з приєднанням до іншого об'єднання та рішення громадського об'єднання, до якого приєднуються, про згоду на таке приєднання.

12.7. Порядок та правові наслідки припинення діяльності Спілки шляхом саморозпуску або реорганізації або заборони (примусового розпуску) Спілки визначається відповідно до чинного законодавства.

as a result of its liquidation, merger, accession, division or transformation), its assets can not be redistributed among founders, members of the Union and must be transferred to one or more non-profit organizations of the corresponding type or included into budget revenue, unless otherwise provided by law governing the activities of a nonprofit organization concerned.

12.6. Union's reorganization shall be carried out by decision of the General Meeting if at least  $\frac{3}{4}$  of the participants present at the General Meeting have voted for it. The reorganization of the Union shall be effected by its accession to another public association of the same status on the basis of the decision of the Union to terminate the activity by joining another association and the decision on agreement to such accession of the public association to which the Union is join.

12.7. The procedure and legal consequences of termination of the Union by self-dissolution or reorganization or prohibition (forced dissolution) of the Union shall be determined in accordance with the current legislation.

юридична особа, **ВСЕУКРАЇНЬКА ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «УКРАЇНА БЕЗ СИРІТ»**, код ЄДРПОУ 37333875, адреса місцезнаходження: м. Київ, вул. Котовського, буд. 47, кв. 98, в особі керівника, **Шелашського Юрійовича**, що діє на підставі Статуту

legal entity, **ALL-UKRAINIAN PUBLIC ORGANIZATION «UKRAINE WITHOUT ORPHANS»**, registration number 37333875, address of registration: 47/98, Kotovskoho str., Kyiv, represented by **Shelashskyy Oleh Yuriyovych**, acting on the basis of the Statute



(signature)

юридична особа, **ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ОДНА НАДІЯ»**, код ЄДРПОУ 36593015, адреса місцезнаходження: м. Київ, вул. Тропиніна, буд. 8, в особі керівника **Гульця Олександра Анатолійовича**, що діє на підставі Статуту

legal entity, **PUBLIC ORGANIZATION «ONE HOPE»**, registration number 36593015, address of registration: 8, Tropinina str., Kyiv, represented by **Hults Oleksandr Anatoliyovych**, acting on the basis of the Statute



(M.P., stamp/seal, signature)



юридична особа, **ХЕРСОНСЬКИЙ** legal entity, **KHERSON REGIONAL**  
**ОБЛАСНИЙ БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД** CHARITY FOUNDATION «MY HOME»  
«МІЙ ДІМ», код ЄДРПОУ 26186284, адреса registration number 26186284, address of  
місцезнаходження: м. Херсон, вул. Порт- registration: 1, Port-Elevator str., Kherson,  
Елеватор, буд. 1, в особі керівника represented by **Marynchak Yuriy**  
**Маринчака Юрія Андрійовича**, що діє на **Andriyovych**, acting on the basis of the Statute  
підставі Статуту



юридична особа згідно законодавства США, legal entity, **NON-PROFIT CORPORATION**  
**НЕПРИБУТКОВА КОРПОРАЦІЯ** «KIDSAVE INTERNATIONAL INC.»,  
«КІДСЕЙВ ІНТЕРНЕСІОНАЛ», registration number 973408, address of  
реєстраційний номер 973408, адреса registration: 4622 Wisconsin Ave NW №202,  
місцезнаходження: 4622, Вісконсин авеню, Washington, DC 20016, USA, represented by  
Нортвест Вашингтон, 202, Вашингтон, Д.С. **Kondratyuk Nadiya Lyubomyrivna**, acting on  
20016, США, в особі **Кондратюк Надії** the basis of the Power of Attorney  
**Любомирівни**, що діє на підставі  
Довіреності

(підпис, signature)

Переклад вірний, відповідає оригіналу  
Переклад з української на англійську мову  
зроблено перекладачем Брухаль Р.В

